

DE ENE GOD! (2)



het Woord dat vlees werd

3 maart 2022
Nunspeet

samenvatting vorige keer...

- **de ene en enige God**
 - de belangrijkste waarheid van heel de Schrift!
 - geen kwantitatieve waarheid maar kwalitatief:
=> slechts één God kan werkelijk **GOD** zijn
 - monotheïsme - "monoo theo"
 - "één God, de Vader"

in de beginne...

Johannes 1

¹ In begin was het woord...

directe verwijzing naar Genesis 1:1

בְּרֵאשִׁית	בָּרָא	אֱלֹהִים	אֶת	הַשָּׁמַיִם	וְאֶת	הָאָרֶץ
in-begin	hij-schept	Elohim	»	de-hemelen	en»	de-aarde
in-den-beginne	schiep	God	-	de-hemel	en	de-aarde

ΕΝ	ΑΡΧΗ	ΗΝ	Ο	ΛΟΓΟΣ
in	begin	(hij)-was	het	woord
In	den beginne	was	het	Woord

1 In begin was het woord...

Gr. LOGOS = expressie van een gedachte

- vergl. verwante woorden als:
 - logica, logistiek, logo
 - -logie (theo-logie, psycho-logie, enz.)

- in NBG51 vertaald met o.a.:
 - gesprek, redenering, bevel, spreuk, rekening, reden, tel (> getal!)

EN ΔΡΧΗ

in begin

In den beginne

HN O ΛΟΓΟΣ

-(hij)-was het woord

was het Woord

¹ In begin was het woord...

- = van aanvang was er "expressie van gedachte"
- God sprak!
 - niemand heeft ooit God gezien - Joh.1:18 >

EN ΑΡΧΗ

in begin

In den beginne

HN O ΛΟΓΟΣ

-(hij)-was het woord

was het Woord

Johannes 1:18

Niemand heeft ooit God gezien...

voorzover God gezien werd
was dat via een boodschapper

- "de onzienlijke God"
Ex.33:20; Kol.1:15; 1Tim.1:17
- via een engel aan Mozes verschenen
Ex.3:4 - Ex.3:2, Hand.7:30
- "door bemiddeling van engelen"
Hand.7:53; Gal.3:19; Hebr.2:2

ΘΕΟΝ	ΟΥΔΕΙΣ	ΕΩΡΑΚΕΝ	ΠΩΠΟΤΕ
God	niemand	°(hij)-heeft-gezien	ooit
God	Niemand	heeft... ..gezien	ooit

¹ In begin was het woord,
en het woord was naar de God toe...

NBG51: "bij God"

- Gr. PROS = naartoe
- het woord verwijst naar de God

ΚΑΙ	Ο	ΛΟΓΟΣ	ΗΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ
en	het	woord	-(hij)-was	naar-toe	de	God
en	het	Woord	was	bij	_	God

1 In begin was het woord,
en het woord was naar de God toe
en God was het woord.

= waar God zich bekend maakte,
was dat via het wóórd

- "was" > representatie, vergl.
 - "dit IS mijn lichaam"
 - de kandelaars ZIJN de zeven gemeenten"
 - "de zeven koppen ZIJN zeven bergen"
 - de vrouw IS de grote stad"
 - enz.

ΚΑΙ	ΘΕΟΣ	ΗΝ	Ο	ΛΟΓΟΣ
en	God	-(hij)-was	het	woord
en	God	was	het	Woord

De Bijbel in Gewone Taal



Johannes 1:1

In het begin was ~~Gods Zoon~~ er al.
Hij was bij God, en hij was zelf God.

2 Dit was in begin naar de God toe.

Johannes 1:1 verwijst naar Genesis 1:
alle "logos" (expressie van gedachte) verwijst
naar de God

OYTOC	HN	EN	APXH	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ
deze	-(hij)-was	in	begin	naar-toe	de	God
Dit	was	in	den beginne	bij	_	God

3 Alle dingen werden door hetzelfde...

let op:

- "het woord WAS..."
- "alle dingen WERDEN..."

ΠΑΝΤΑ ΔΙ ΔΥΤΟΥ ΕΓΕΝΕΤΟ

alle-dingen door hem -(het)-werd~

Alle dingen door het Woord zijn... ..geworden

3 Alle dingen werden door hetzelfde...

nl. door het woord:

- in het Nederlands: onzijdig
- in het Grieks: mannelijk
 - vandaar voornaamwoord: hem
 - let op: 'mannelijk' betekent niet: man
 - Nederlands: mannelijke woorden: appel, film, stoel, trap, enz.
 - Grieks: mannelijke woorden: strand (Hand.21:5) rug (Rom.11:10); verlichting (2Kor.4:6), enz.

ΠΑΝΤΑ ΔΙ ΔΥΤΟΥ ΕΓΕΝΕΤΟ
 alle-dingen door hem -(het)-werd~

Alle dingen door het Woord zijn... ..geworden

Psalm 33

6 **DOOR HET WOORD van JAHWEH**

zijn de hemelen gemaakt,
door de adem van zijn mond
al hun heer.

(...)

9 Want **Hij sprak en het was er,**
Hij gebod en het stond er.

בְּעָשׂוֹ

zij-worden-gemaakt

zijn-gemaakt

שָׁמַיִם

hemelen

de-hemelen

יְהוָה

Jahwe

des-HEREN

בְּדָבָר

in-woord-van

door-het-woord

Job 9

⁸ HIJ spant **GEHEEL ALLEEN** de hemel uit,
en Hij schrijdt voort
over de hoogten der zee.

לְבַדּוֹ

שָׁמַיִם

נוֹטָה

tot·alleen·van·hem

hemelen

uitstreckende

geheel·alleen

de·hemel

Hij·spant·uit

Jesaja 44

²⁴ ... IK ben JAHWEH,
die alles gemaakt heb;
die de hemel heb uitgespannen,
IK ALLEEN
die de aarde uitgebreid heb
door eigen kracht...

לְבַדִּי	שָׁמַיִם	כָּל	נוֹטָה	עֹשֶׂה	יְהוָה	אֲנֹכִי
totalleen-van·mij	hemelen	uitstreckende	alles	makende	Jahwe	ik
Ik-alleen de-hemel die-heb-uitgespannen alles die-heb-gemaakt de-HERE Ik-ben						

³ Alle dingen werden door hetzelfde en zonder hetzelfde werd ook niet één ding, dat is geworden.

ΠΑΝΤΑ	ΔΙ	ΑΥΤΟΥ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΚΑΙ	ΧΩΡΙΣ	ΑΥΤΟΥ
alle-dingen	door	hem	~(het)-werd~	en	los-van	hem
Alle dingen	door	het Woord	zijn... ..geworden	en	zonder	dit

ΕΓΕΝΕΤΟ	ΟΥΔΕ	ΕΝ	Ο	ΓΕΓΟΝΕΝ
~(het)-werd~	ook-niet	één-ding	dat	°(het)-is-geworden
is... ..geworden	geen	ding	dat	geworden is

enkele verzen verderop...

14 En het woord werd vlees...

> het woord van God kwam tot
Maria en zij werd zwanger >

ΚΑΙ	Ο	ΛΟΓΟΣ	ΣΑΡΞ	ΕΓΕΝΕΤΟ
en	het	woord	vlees	-(hij)-werd~
_	Het	Woord	vlees	is... ...geworden

De Bijbel in Gewone Taal



Johannes 1:14

~~Gods Zoon is een mens geworden...~~

Lucas 1

31 En let op: je zult zwanger worden
en een zoon voortbrengen
en je zult hem noemen bij de naam Jezus.

(...)

34 Maria nu zei tot de boodschapper:
hoe zal dit zijn,
omdat ik geen man beken?

Lucas 1

³⁵ En de boodschapper
antwoordde en zei tot haar:
heilige geest zal op jou komen
en kracht van de Allerhoogste
zal jou overschaduwen.

En **DAAROM** zal het heilige dat verwekt wordt
Zoon van God worden genoemd.

Lucas 1

³⁸ Maria nu zei:
let op, de slavin van de Heer,
moge mij geschieden
naar uw woord (lett. uitspraak).

¹⁴ En het woord werd vlees
en het woonde te midden van ons...

lett. tabernakelde

KAI	ECKHNΩCEN	EN	HMIN
en	-(hij)-woont-in-een-tent	in	ons
en	het heeft... ..gewoond	onder	ons

14 En het woord werd vlees
en het woonde te midden van ons
en wij sloegen zijn heerlijkheid gade...

b.v. bij zijn doop en bij de 'transfiguratie'

ΚΑΙ ΕΘΕΛΟΜΕΘΑ

en -wij-slaan-gade~

en wij hebben... ..aanschouwd

ΤΗΝ ΔΟΣΑΝ ΑΥΤΟΥ

de heerlijkheid van-hem

- heerlijkheid zijn

14 En het woord werd vlees
en het woonde te midden van ons
en wij sloegen zijn heerlijkheid gade,
een heerlijkheid als van
een eniggeborene bij Vader...

*"deze is mijn Zoon!"
Mat.3:17; Mat.17:5*

ΔΟΣΑΝ

heerlijkheid

een heerlijkheid

ΩΣ ΜΟΝΟΓΕΝΟΥΣ

als van-enig-verwekte

als van de eniggeborene

ΠΑΡΑ ΠΑΤΡΟΣ

bij Vader

des Vaders

¹⁵ Johannes getuigt van hem en heeft geroepen, zeggende: deze was het van wie ik zei: hij die na mij komt, **is vóór mij geweest, want hij was eerst, [vóór] mij.**

nl. als LOGOS - woord

O	ΟΤΙ	Ω	ΜΟΥ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ	ΕΜΠΡΟΘΕΝ	ΜΟΥ	ΓΕΓΟΝΕΝ
degene	na		mij	komende~	van-voren	mij	(hij)-is-geworden
Die	na		mij	komt	vóór	mij	is... ..geweest

ΟΤΙ	ΠΡΩΤΟΣ	ΜΟΥ	ΗΝ
dat	eerste	van-mij	hij-was
want	eer	dan ik	Hij was

het 'voorbestaan' van de Zoon (als LOGOS)
in het Johannes-evangelie:

- "Ik ben van de hemel neergedaald" (6:38; 3:13)
- "... opvarende waar Hij tevoren was" (6:62)
- "... eer Abraham was, ben Ik" (8:58)
- "... verheerlijk Mij met de heerlijkheid die Ik bij U had, eer de wereld was" (17:5)

DE ENE GOD



1. 3 feb. – één God, de Vader
2. 3 mrt. – het Woord dat vlees werd
3. 7 apr. – de Zoon van God
4. 12 mei – de Geest van de Allerhoogste